



Verification Division
S/653/2007
15 August 2007
CHINESE
Original: ENGLISH

总干事的说明

关于将要在荷兰代尔夫特举行的质疑性视察的演练 2007年9月10日至14日

1. 总干事在执行理事会（以下称“执理会”）第四十九届会议的开幕讲话中告诉大家，在荷兰政府的慷慨支持下，技术秘书处（以下称“技秘处”）将于 2007 年 9 月 10 日至 14 日在荷兰代尔夫特的一处工业设施进行一次质疑性视察实地演练。演练将为技秘处提供一次宝贵的机会，对自己开展质疑性视察的技术力量进行一次实际检验。
2. 实地演练是技秘处保持质疑性视察常备状态的一项重要工作，在工业设施进行这种演练的这次机会将使技秘处获取更广泛的经验。而且，各代表团将有机会观摩质疑性视察开展的方式，并能够对技秘处的质疑性视察常备状态作第一手的评估。
3. 首先要让作为执理会现任成员的缔约国有机会观摩这次演练。因此荷兰常驻禁化武组织代表团邀请上述每一个缔约国提名一位代表前往观摩。
4. 观摩这次演练的日程如下：
 - (a) 9月10日星期一上午：视察前活动，包括递交视察任务授权、周界谈判、以及视察前情况介绍（在设施近旁的一处地点举行）；
 - (b) 9月11日星期二上午或者9月12日星期三上午：关于视察进度如何的介绍，关于正在开展哪些视察活动的最新情况介绍，以及到设施各处观看正在进行的视察演练活动；
 - (c) 9月14日星期五上午（在设施近旁的地点）：由视察组介绍初步调查结果；演练结束之后，请参演者谈初步体会。而且，应邀前往观摩的所有人员也有机会发表看法并提出问题。



5. 技秘处将提供禁化武组织总部大楼与演练现场之间的交通。从技秘处出发的时间是 8 点 15 分，计划车辆回到禁化武组织总部的时间在 14 点到 15 点 15 分之间（取决于上文第 4 段所述及的当天日程）。演练开始时将提供详细的日程。请计划前往的人员都随身携带有效的身份证件。荷兰常驻禁化武组织代表团慷慨提议为所有前往观摩人员招待午餐。
6. 荷兰常驻禁化武组织代表团已经向各代表团发出报名参加观摩的请求，看起来执理会的所有成员都会参加。在实际条件允许的情况下，将对非执理会成员的观摩请求加以考虑，此种请求必须至迟于 2007 年 8 月 29 日提交到荷兰常驻禁化武组织代表团。
7. 总干事尤其感谢荷兰常驻禁化武组织代表团的宝贵支持，感谢它的协助使本次演练得以举办。他期待着看到尽可能多的代表团参与，因为他一贯认为熟练掌握进行质疑性视察的实际程序将有助于更好地了解这一关键的核查手段。

----- 0 -----